

LERNFEST 2011

Anescht virukommen

Entrée
&
Busnavette
gratis

Probéieren – Bastelen
Experimenter – Genëssen
Spillen – Entdecken

- Sonndeg, 5. Juni 2011
- Lycée Classique Iechternach - Abteihaff
- vun 10.30 bis 18.00 Auer



Europäischer Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raums; Hier investieren Europa, das Ministerium für Landwirtschaft, Weinbau und ländliche Entwicklung sowie die Gemeinden der LEADER-Regionen Redange-Wiltz, Clervaux-Vianden, Müllerthal und Lëtzebuerg-West.



Herzliche Einladung

Mit viel Freude präsentieren wir das Programmheft zum Lernfest 2011, das Ihnen bei der Auswahl interessanter Aktivitäten behilflich sein wird.

Wie Lernen Spaß machen kann, zeigen Ihnen hier über 70 mitwirkende Vereine und Unternehmen. Die Akteure aus Bildung und Wirtschaft, Kunst und Kultur, Umwelt, Sport und sozialem Engagement laden Sie mit ihrem vielfältigen Programm und Workshops zum Mitmachen und Ausprobieren ein. Kreativ sein, neue Möglichkeiten entdecken, erleben, experimen-

tieren – das alles erwartet die Besucher beim Lernfest.

Spiel und Spaß für Kinder, kulinarische Köstlichkeiten und außergewöhnliche Bühnenshows runden das erlebnisreiche Programm ab.

Ihr Lernfestteam,
Landakademie
LEADER Müllerthal
LEADER Redange-Wiltz
LEADER Clervaux-Vianden
LEADER Lëtzebuerg-West



Y. Wengler

Vorwort

Bereits zum dritten Mal nach 2007 (Hosingen) und 2009 (Redange) wird nun dieses Jahr das Lernfest in der LEADER Region Müllerthal in Echternach statt finden. Neu dieses Jahr ist, dass nicht nur die LEADER Regionen Redange-Wiltz und Clervaux-Vianden mitmachen, sondern seit 2010 sind zusätzlich noch die beiden Regionen Müllerthal und Lëtzebuerg West mit dabei. Zusammen bilden sie die Landakademie, welche eine Art Dachstruktur ist, um Bildungsangebote in und für die Region zu erschließen und verfügbar zu machen.

Parallel zu diesem Bildungsangebot wird alle zwei Jahre ein interaktives Lernfest organisiert, um die Vielfältigkeit des Themas zu beleuchten und vor allem die Freude am Lernen zu vermitteln. Die Veranstaltung wird geprägt durch die Kooperation von Vereinen, Bildungsinstitutionen, Unternehmen und Beteiligten der Region, die mit Engagement und Spaß für Bildung werben.

Ziel des Lernfestes ist es, die Besucher an den vielen Aktionsständen und Workshops für

lebenslanges Lernen zu begeistern. Das Motto lautet: machen Sie mit und probieren Sie aus! Dazu laden wir Sie hier in Echternach herzlich ein!



Yves Wengler

Präsident LAG LEADER Müllerthal

invitation cordiale

invitation
cordiale

C'est avec un grand plaisir que nous vous présentons la brochure du Lernfest 2011, laquelle vous aidera à faire votre choix parmi toutes les activités intéressantes.

Plus de 70 associations et entreprises vous invitent à „apprendre“ avec plaisir et à „participer“ activement. Les acteurs actifs des domaines de l'économie, de l'art et de la culture, de l'environnement, du sport et de l'engagement social vous assurent un programme diversifié et des workshops instructifs.

Une journée pleine de créativité, de découverte et d'expérience vous attend au Lernfest. Jeux et divertissements garantis pour les enfants, des délices culinaires et des shows extraordinaires complètent le programme.

Votre équipe Lernfest
Landakademie
LEADER Müllerthal
LEADER Redange-Wiltz
LEADER Clervaux-Vianden
LEADER Lëtzebuerg-West

Im 19. und 20. Jahrhundert stand mit der Einführung der allgemeinen Schulpflicht die Bildung der Heranwachsenden im Mittelpunkt. Das 21. Jahrhundert kann man bezeichnen als das Jahrhundert des lebenslangen/lebensbegleitenden Lernens. Neben den Grundschulen, Sekundarschulen und Hochschulen gewinnen auch andere Lernfelder zunehmend an Bedeutung. Dies sind zum Beispiel frühkindliche Bildung, berufliche Weiterbildung, Umschulung, Erwachsenenbildung, Bildung von älteren Menschen....

Die Bildung der Heranwachsenden ist gekennzeichnet durch einen hohen Grad an Formalisierung was Inhalte, Ziele, Zertifizierung und Strukturen betrifft. Lebenslanges Lernen umfasst auch nicht formelle und informelle Bildung. Die Lehr- und Lernangebote gehen weit über das hinaus was wir gemeinhin als „Schule“ verstehen.

Lebenslanges Lernen rückt das Individuum, das sich permanent neues Wissen und neue Verhaltensweisen aneignet, in den Mittel-

punkt. Die Verantwortung des Individuums bewegt sich zwischen den Polen der Selbstentfaltung und der Notwendigkeit einmal erworbenes Wissen ständig zu erweitern und an ökonomische und gesellschaftliche Entwicklungen anzupassen.

Lebenslanges Lernen heißt eine neue Lernkultur entwickeln. Ein Lernfest ist Ausdruck dieser neuen Lernkultur. Es ist ein Fest wo Kinder und Erwachsene auf vielfältige Weise lernen. Es ist auch ein Fest wo die Träger ihren gewohnten institutionellen Rahmen verlassen und zu den Bürgern und Bürgerinnen gehen.

Eine Strategie für lebenslanges Lernen in Luxemburg braucht gesellschaftliche Rahmenbedingungen, die chancengerechte Zugänge schaffen, aber auch Menschen, die bereit sind lebenslang ihre Kompetenzen zu entwickeln.

Ich wünsche den Organisatoren, dass sie die Menschen erreichen und den Besuchern ein freudiges und erfolgreiches Lernen.



M. Delvaux-Stehres

Mady Delvaux-Stehres

Ministerin für Erziehung und Berufsausbildung



Probieren Genießen

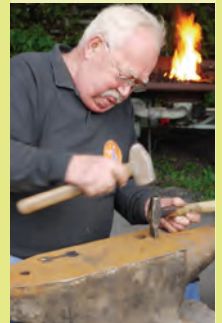


Thema	Veranstalter	Ort
<p>Fairtrade mit allen Sinnen - Auf unserem Stand können Sie anhand von verschiedenen Stationen Fairtrade Produkte riechen, hören, schmecken, sehen und fühlen und so den Fairtrade Handel interaktiv erleben. Fairtrade avec vos cinq sens - <i>Sur notre stand vous venez à découvrir le commerce équitable avec vos cinq sens.</i></p>	Transfair Minka	1
<p>Kaffee – „Von der Pflanze in die Tasse“ - Der lange Weg einer Kaffeekirsche zum Röstkaffee. Begeben Sie sich mit uns auf die Reise von Coorg/Indien nach Echternach. Welche Faktoren beeinflussen den Geschmack auf diesem Weg? Café – de la plante dans la tasse - <i>Le long chemin d'un fruit de caféier jusqu'au café torréfié. Accompagnez-nous au voyage de Coorg/Inde à Echternach ! Quels sont les facteurs qui influencent le goût du café pendant ce trajet?</i></p>	Mondo del Caffè sàrl	2
<p>Lukullus lässt grüssen oder auch Kräuter für Einsteiger - Wir tauchen in die Welt längst vergangener Küche ein. Was is(s)t Moretum? Schmeckt das? Ganz praktisch nähern wir uns dem Geschmack längst vergangener Zeiten. Préparation de plantes - <i>Nous faisons connaissance avec les cuisines passées. Qu'est-ce que c'est Moretum ? Est-ce que c'est bon ? Nous faisons nos propres plantes.</i></p>	Arduinna Erlebnistouren	3
<p>Chinesischer Batteralzem (artemisia annua) heilt die Welt - Seit einigen Jahren pflanzen wir „artemisia annua Tee“ in Luxemburg an. Diese Pflanze ist äußerst wirksam gegen Malaria, aber auch gegen andere Krankheiten wie Grippe oder Durchfall (Batteralzem unserer Großmütter, Beifuss, armoise). Um sie besser bekannt zu machen, wollen wir Zuckerbombons herstellen. Auch andere Produkte auf der Basis von Artemisia werden hergestellt oder zur Verfügung gestellt. Tüte Bonbons 5 Euro L'artemisia annua à la conquête du monde - <i>Depuis 5 ans notre ONG plante l'artemisia annua à Luxembourg. Nos grand-mères la connaissent sous la variété Batteeralzem (artemisia absinthium). Cette plante est extrêmement efficace contre les maladies tropicales, telle que le paludisme, mais également la grippe ou d'autres infections. Elle permet de stériliser l'eau et la rend potable. Nous fabriquons des bonbons à l'armoise, mettons à disposition de la tisane et d'autres produits dérivés. Sachet de bonbons 5 Euro.</i></p>	Iwerlierwen fir bedreete Volleker IFBV asbl ONG	4
<p>Vom Korn zum Mehl - An unserem Stand können Sie die unterschiedlichen Getreidesorten aus Luxemburg (er)kennen lernen und vermahlen. In unserem Geschmacksatelier „Fairer Kaffee made in Luxemburg“ geht es rund um das Thema Kaffee und fairer Handel. Mouture de grains - <i>Sur notre stand vous pouvez faire connaissance avec la production des différentes farines sur base de céréales du Luxembourg. Le thème de notre atelier du goût « Café équitable made in Luxembourg » se tourne autour du café et le commerce équitable.</i></p>	Moulin J.P. Dieschbourg	5
<p>Vom Mehl zum Brot - Spielerisch wird Brotteig hergestellt. Das anschließende Stockbrotbacken am Lagerfeuer übernehmen die Kinder. De la farine jusqu'au pain - <i>Fabrication pâte à pain animée. La cuisson du pain au bâton dans le feu en plein air reste une affaire d'enfants.</i></p>	Touristcenter Heringer Millen	6

Bastelen

Gestalten

Thema	Veranstalter	Ort
<p>Das Schmieden - Eine Einführung in die Kunst des Schmiedens und die Bearbeitung von Eisen. Lernen mit Hammer, Feuer und Eisen umzugehen. <i>La Forge - Introduction à la forge et au travail avec le fer chaud.</i></p>	Stater Schmatten	7
<p>Filzen - Lernen Sie die Grundtechnik des Filzens. <i>Feutrer - Apprenez les techniques de base du feutrage.</i></p>	Lorig Sonja	8
<p>Schmuckgestaltung für Damen - unter Anleitung von fachkundigen Workshopleiterinnen. Materialkosten je nach Zusammensetzung 10-15 Euro. <i>Création de bijoux - Notre personnel qualifié vous donne des conseils pour la création de vos propres bijoux. Coûts du matériel varient selon composition : 10-15 Euros.</i></p>	Econcept sàrl, P&M Creativ-Shop Marnach	9
<p>Basteln mit Recyclingprodukten - für Kinder, unter fachkundiger akindergerechter Leitung und Aufsicht. <i>Bricolage avec produits de recyclage - pour enfants.</i></p> <p>Kunstwerke aus Schrott - unter fachkundiger Anleitung kann man(n) aus vermeindlichem Schrott kleine Kunstwerke fertigen. <i>Œuvres d'art de ferrailles - Création d'œuvres d'art à partir de prétendues ferrailles.</i></p>		
<p>Bienenwachskerzen - Stellen Sie mit uns Kerzen aus Bienenwachs her. <i>Bougies de cire d'abeilles - Fabriquez vos propres bougies de cire d'abeilles.</i></p>	Imkerin Renske Kolber-Helmrath	10



Thema	Veranstalter	Ort
<p>First aid bike repair - Einführung in das Basic 1x1 der Bikereparaturen für Klein und Groß, für Frau und Mann – Tipps und Erklärungen von Trisport-Profi-Mechanikern. <i>First aid bike repair - Initiation aux bases des révisions de vélos pour les petits et grands, pour femme et homme – tuyaux et explications des mécaniciens professionnels du magasin Trisport.</i></p>	Trisport	11
<p>Gesundheitsstand für Jung und Alt - Alles rund ums Thema „Zuhause altwerden“: Gesundheitstyps, sozial und kulturell aktiv bleiben, neue Technologien und individuelle ambulante Hilfe und Pflege. Lernen Sie Verbände anlegen, richtig Blutdruckmessen, rückschonende Pflegen usw. <i>Stand de santé pour jeunes et moins jeunes - Rester à votre domicile en santé, même au grand-âge : conseils de santé, activités socioculturelles, nouvelles technologies et prise en charge d'aide et soins individuels à domicile. Apprenez à faire des pansements, prendre la tension artérielle, prévenir le mal de dos pendant les soins etc.</i></p>	Help asbl	12

Do it yourself

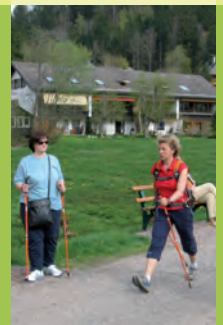
Spillen Entspannen



Thema	Veranstalter	Ort
<p>Trampolin springen - Die Trampolinanlage mit 10 Plätzen lädt zum Austoben ein. <i>Trampolines - 10 places sont disponibles sur notre parc de trampolines.</i></p>	Jugendherberge Echternach	13
<p>Bungeetrampolin und Hüpfburg - 4 Bungeetrampolinplätze laden zum Ausprobieren ein und die Hüpfburg bietet Platz für bis zu 15 Kinder gleichzeitig. <i>Trampolines benji et château gonflable - 4 trampolines benji et unchâteau gonflable invitent à être découverts.</i></p>	Jugendherberge Echternach	14
<p>Römische Spiele und Basteleien - Ist die Fibel zum Lesen da? Was hält denn die Toga an der richtigen Stelle in Form? Taucht ein in die Welt römischer Kinder und löst das Geheimnis der Fibel! <i>Jouer et bricoler comme les romains -Est-ce qu'il faut lire chaque abécédaire ? Comment faut-il mettre la toge ? Venez avec nous dans le monde des enfants romains et essayer à résoudre le secret de l'abécédaire !</i></p> <p>Ad Nuces! Geschicklichkeitsspiele - Wie kommt der Orca nach Echternach? Warum ist die Mühle rund? Wir spielen römische und mittelalterliche Geschicklichkeitsspiele und tauchen in vergangene Spielwelten ein! <i>« Ad Nuces ! » Jeux d'adresse - Comment l'Oracle est-il arrivé à Echternach ? Pourquoi le moulin est-il rond ? Nous faisons des jeux d'adresses romains et médiévals.</i></p>	Arduinna Erlebnistouren	15
<p>Super Spill Mobil - Spiele zum Thema Umwelt. <i>Super Spill Mobil - Jeux sur le sujet de l'environnement.</i></p>	SuperDrecksKëscht	16
<p>Bildung: E Schlüssel dir d'Zukunft - Unser Spiel „Hürdenreicher Weg zur Schule“, führt vom Dorf bis zur Schule. Unterwegs gibt es immer wieder Hindernisse zu überwinden. Nicht jeder hat das Glück in der Schule anzukommen. <i>Bildung : E Schlüssel dir d'Zukunft - Le jeu « Chemin vers l'école avec obstacles », mène du village vers l'école. En cours de route de nombreux obstacles doivent être franchis. Les enfants n'ont pas tous la chance d'atteindre l'école.</i></p>	Christian Solidarity International – CSI ONG	17
<p>La „Pétanque du Pavillon“ Echternach - Das Boulespiel ist ein guter Ausgleichssport für Jung und Alt. Wir wollen Ihnen die Regeln dieses Spieles näher bringen und anschließend können Sie sich aktiv an einem Probespiel beteiligen. <i>La „Pétanque du Pavillon“ Echternach - La pétanque est un véritable sport de détente pour tout le monde. Nous allons vous expliquer les lois du jeu et vous êtes ensuite invités à participer activement à une partie de boules.</i></p>	Pétanque du Pavillon asbl Echternach	18
<p>Rollstuhlbasket - Wir spielen Basketball im Rollstuhl. Unser Verein wird 12 Rollstühle und Bälle mitbringen, so dass die Besucher diese Sportart ausprobieren können. <i>Basket en chaise roulante - Nous faisons des démonstrations de ce sport et vous avez la possibilité de l'essayer vous-même. 12 chaises roulantes et les balles sont mises à disposition.</i></p>	Lux Rollers – Rollstuhlbasket Verein	19

Spillen Entspannen

Thema	Veranstalter	Ort
<p>Rondrëm D'Äerd wanderen ass gesond - Informationen über die Wanderföderation und den Wanderverein The World Runners Consdorf.</p> <p>La marche autour du monde - Informations sur la marche populaire – comment participer? Comment s'inscrire comme licencié auprès du club The World Runners de Consdorf?</p>	The world Runners asbl FLMP asbl	20
<p>Tischtennis - Mirko Habel zeigt Ihnen die Grundtechnik des Tischtennis.</p> <p>Ping-Pong - Apprenez les techniques de base du ping-pong.</p>	Mirko Habel	21
<p>Lernspaß mit "Ukabongo" Lernspiele - „Nur die Ochsen büffeln, der Mensch soll lernen.“- Erich Kästner. Nicht büffeln sondern lernen mit Spaß. Unter diesem Motto stellen wir die "Ukabongo" Lernspiele vor (eigene Entwicklung). So macht Lernen wirklich Spaß.</p> <p>Etudier avec plaisir à l'aide des jeux d'Ukabongo - A l'aide des jeux d'Ukabongo (propre création) nous voulons vous montrer qu'étudier peut faire du plaisir.</p>	BLB-Academy	22
<p>Gesund&fit und besser Lernen durch Bewegung - Erfahren Sie wie ein Minitrampolin dabei hilft, besser zu lernen, sich wohler zu fühlen und zudem enormen Spaß dabei zu haben. Für Erwachsene!</p> <p>Mieux apprendre et rester en forme - Découvrez comment un mini-trampoline aide à mieux apprendre et à augmenter votre bien-être physique et mental. Pour adultes !</p>	123gesundfit.com	23



Die Landakademie...

- ... bietet Ihnen einen Überblick über die Bildungsangebote der LEADER Regionen Redange-Wiltz, Clervaux-Vianden, Müllerthal und Lëtzebuerg-West
- ... will die Akteure aus dem Bereich der Weiterbildung vernetzen.
- ... will einen besseren Zugang zu den regionalen Kursen und Workshops schaffen.
- ... will neue Impulse für die Region setzen.

Le projet Landakademie...

- ... vous donne un aperçu sur l'offre de formation des régions LEADER Redange-Wiltz, Clervaux-Vianden, Müllerthal et Lëtzebuerg-Ouest.
- ... veut créer un réseau d'acteurs du domaine de la formation.
- ... veut garantir un meilleur accès aux cours régionaux.
- ... veut agir en tant qu'initiatrice pour le développement régional au niveau de la formation.

Geschécklechkeet Experimenter



Thema	Veranstalter	Ort
<p>Mountainbike-Technikübungen - Hier kann man ein paar tolle Tricks und Tipps lernen, um jedes Hindernis beim Mountainbiken zu überwinden. <i>Exercices techniques avec le VTT</i> - Notre moniteur donne des conseils et tuyaux aux intéressés et montre des astuces pour une bonne technique de VTT.</p>	Jugendherberge Echternach und Trisport	24
<p>Brandbekämpfung und Brandverhütungsschau - Die regional Ausbildungsanlage RAGTAL im Bereich Feuerwehr und Zivilschutz stellt sich und ihr Material vor. Sie erhalten Tipps zur Brandverhütung und können Übungen mit Feuerlöschern und Flashoverbox Demos vor Ort miterleben. <i>La lutte contre l'incendie</i> - Le centre régional de formation pour sapeurs-pompiers et protection civile (RAGTAL) présente ses activités et son matériel. Vous recevez des tuyaux sur la protection contre le feu et vous avez la possibilité de voir des exercices avec extincteurs et des démonstrations Flashoverbox sur place.</p>	RAGTAL asbl	25
<p>Indoor Klettern - Die 14m hohe Indoor Kletterwand in der Jugendherberge Echternach lädt zum Ausprobieren ein. <i>Escalade indoor</i> - Le mur d'escalade indoor de l'aulège de jeunesse Echternach attend tous les adaptes voulant essayer ce sport vertical.</p> <p>Hochseilgarten - Seine eigenen Grenzen kennen zu lernen ist eine Herausforderung, die es im Hochseilgarten zu testen gilt. <i>Parc d'aventure</i> - Au parc d'aventure de 10m de hauteur, on peut dépasser ses propres limites.</p>	Jugendherberge Echternach	26
<p>Karate Bambinis - Der Karate Club Echternach-Südeifel bietet einen Karate-Bambinis-Eltern-Parcours an. <i>Karate Bambinis</i> - Le Karaté Club Echternach-Südeifel organise un parcours de karaté pour bambins avec leurs parents.</p>	Karate Echternach-Südeifel asbl	27
<p>Energie sinnvoll nutzen, erneuerbare Energie verstehen - Anhand von Experimenten kann die Welt der erneuerbaren Energien entdeckt werden. Die fossilen Energieträger werden mittels einer Dampfmaschine behandelt. Durch Vorführung und Erklärungen werden die Themen Energiesparen und energiebewusste Lebensweise erläutert. In unserem Workshop kann für 7€ ein Solarauto gebastelt werden. <i>Utilisation rationnelle de l'énergie, comprendre les énergies renouvelables</i> - Grâce aux expériences proposées, on pourra se familiariser avec les énergies renouvelables. La machine à vapeur permettra d'aborder les énergies fossiles. L'économie d'énergie ainsi que l'utilisation de l'énergie au quotidien seront traitées à l'aide de petites démonstrations complétées par des explications. Dans notre atelier vous pouvez assembler une voiture solaire. Participation : 7€.</p>	MyEnergy GIE	28
<p>Snowboardclub Lëtzebuerg - Der Snowboardclub Luxemburg stellt sich und seine Aktivitäten vor. Probieren Sie das INDO-Board, ein speziell geformtes Holzbrett, welches auf einer Kunststoffrolle balanciert wird, aus. Mit dem INDO-Board lassen sich Gleichgewicht und Koordination optimal trainieren. <i>Snowboardclub Lëtzebuerg</i> - Le Snowboardclub Luxembourg présente ses activités. Essayez le nouveau INDO-Board, une planche spécialement taillée qui se balance sur un rouleau. L'INDO-Board aide à développer l'équilibre et la coordination et à améliorer les activités motrices.</p>	Snowboardclub Lëtzebuerg	29

Geschicklichkeit Experimentier

Thema	Veranstalter	Ort
<p>AVWF Audiovisuelle Wahrnehmungsförderung - Vorstellung der Audiovisuellen Wahrnehmungsförderung (AVWF) über schallmodulierte Musik. Testen Sie die Wahrnehmungsgeschwindigkeit Ihres Gehirns; Übungen und Spiele zur Körperwahrnehmung, Koordination, Reaktion und Konzentration.</p> <p><i>Stimulation de la perception audiovisuelle (AVWF) - Informations et mesures en faveur d'une stimulation de la perception sur base de musique spécialement modulée. Exercices et jeux sur la perception corporelle, la coordination, la réaction et la concentration.</i></p>	Delphin Kommunikation sàrl.	30
<p>Vital an Aktiv 50+ - Der Club Senior Nordstad informiert über Freizeit-, Bildungs- und Präventivangebote, mit praktischen Übungen aus ihrem Programm „Denk dich fit“.</p> <p><i>Vital et activ 50+ - Le Club Senior Nordstad vous informe sur ses activités de loisir, formations et préventions de santé. Exercices de mémorisation sur place.</i></p>	Club Senior Nordstad	31
<p>Young ACL you drive we care - In unserem „Überroll- und Aufprallsimulator“ erfahren Sie anhand des Safetycars, wie wichtig das Anschnallen im Auto ist. Fest angeschnallt erleben Sie die Rückhaltekraft des Gurtes beim Überschlagen sowie bei einem Aufprall.</p> <p><i>Young ACL you drive we care - Dans notre « Simulateur de tonneau et de collision frontale » vous verrez, à l'aide du safety car, l'utilité du port de la ceinture de sécurité. Vous sentirez sa force de retenu lors de capotages et d'une collision frontale.</i></p>	Automobile Club du Luxembourg asbl	32
<p>Geologie - Geologischer Experimentierkoffer – kleine Experimente, Informationen und Spiele zu dem spannenden Thema Geologie, z.B. wie erkenne ich Gesteine, welche Eigenschaften haben die Gesteine usw.</p> <p><i>La géologie - Découvrez la géologie! A l'aide de petites expériences vous recevrez plus d'informations à propos de ce sujet: comment peut-on identifier des minéraux, quelles sont les propriétés des minéraux etc.</i></p>	Regional Initiativ Mëllerdall-RIM asbl	33
<p>Experimente unter Spannung - Zitronen, Metalle, Kunststoffe, ein Van der Graf stehen auf dem Experimentiertisch! Wie entsteht Strom? Wie wird er weitergeleitet? Staunen ist angesagt!</p> <p><i>L'électricité sous tension - Des citrons, des métaux, des plastiques, un appareil Van der Graf... Découvrez comment créer et transporter de l'électricité. Attendez-vous à être étonnés!</i></p>	Musée Tudor	34
<p>Diabolo - Lernen Sie die Grundtechnik des Diabolo-Jonglierens.</p> <p><i>Diabolo - Apprenez les techniques de base de la jonglerie au diabolo.</i></p>	Pierre Schackmann	35
<p>The physics of skateboarding - Skateboardworkshop. Safety first: Erklär- und Vorführung der verschiedenen Protektoren. Game of Skate: Skateboard-Demo. Die Anzahl der Skateboards ist begrenzt, wenn möglich eigenes Board mitbringen.</p> <p><i>La physique du skateboard - Atelier de skateboard. La sécurité sur le skate : explications des différents protecteurs. Game of Skate : démonstrations. Le nombre de skateboards est limité, apportez vos propres skates si possible.</i></p>	Urbannature	36



Entdecken Staunen

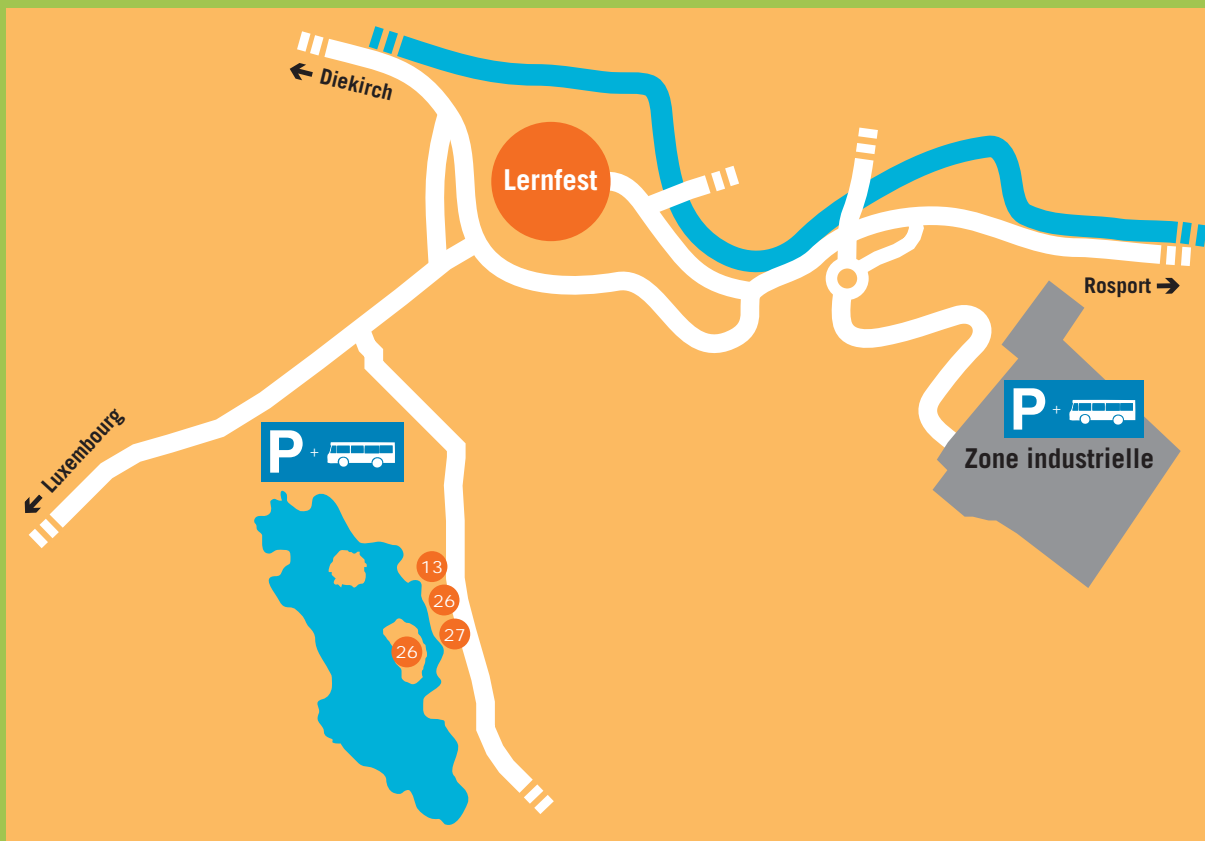
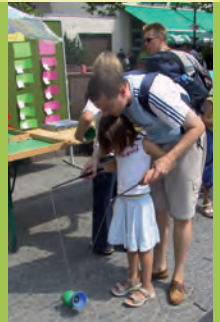


Thema	Veranstalter	Ort
<p>Geocache - Unser Geocache-Experte erläutert alles zur modernen Schnitzeljagd und zeigt den Umgang mit GPS-Geräten. Geocache - <i>Notre expert de Geocache explique tous les faits relatifs à ce rallye moderne et le fonctionnement des GPS.</i></p>	Jugendherberge Echternach	37
<p>Kleine Biene ganz groß - Die Kinder können anhand von Basteleien und einem Wissensquiz den Körperbau der Honigbiene erkunden. Petite abeille très grande - <i>Lors des petits exercices de bricolage et de questions, les enfants apprennent tout sur le corps d'une abeille.</i></p>	Jugendherbergszentrale Luxemburg	38
<p>Entwicklung von Waffen und Rüstungen & das Münzschlagen im Mittelalter - Besuchen Sie unsere Waffen- und Rüstungsausstellung aus dem 10. bis 16. Jh. Bei uns können Sie Mittelalter-Münzen schlagen, ein eigenes Reiterschild bauen oder mit der Brettwebetechnik Ihr eigenes Gewandborten weben. Mittelalter Münzen 1 Euro / Stück. Le développement des armes et armures & battre de la monnaie comme dans le moyen âge - <i>Visitez notre exposition d'armes et d'armures du 10ème au 16ème siècle. Vous avez la possibilité de fabriquer des pièces de monnaie médiévales, vous pouvez construire votre propre bouclier ou tisser une bordure de tissu. Monnaie médiévale 1 Euro / pièce.</i></p>	Lëtzebuerger Mëttelelterfrënn Fiels asbl	39
<p>Pfadfinderlager - Erleben Sie die Atmosphäre in unserem eigens errichteten Pfadfinderlager und backen Sie mit uns Stockbrot. Camp Scout - <i>Vivez l'ambiance extraordinaire dans notre camp scout avec cuisson du pain au bâton sur feu ouvert.</i></p>	Echternacher Quaichleken FNEL Scouts & Guides	40
<p>Rallye Willi Barocchi - Rallye mit verschiedenen Stationen für Kindern um die Geschichte der Abtei spielerisch zu erkunden (Alter: 8-14 Jahre). Rallye Willi Barocchi - <i>Tiens! Quel drôle d'école! Par un rallye, les enfants découvrent l'histoire de l'abbaye de façon ludique (âge : 8-14 ans).</i></p>	Group du Pâtre et Moine	41
<p>Luxroots.com – Zusammenarbeiten in der Ahnenforschung - Luxroots.com ist ein grenzüberschreitendes Projekt zur Aufnahme von Akten des Zivilstandes und Pfarrbüchern ins Internet. Lernen Sie das Lesen von Akten in altdeutscher Schrift des 19. Jahrhunderts. Luxroots.com – Travailler ensemble en généalogie - <i>Luxroots.lu est un projet transfrontalier de saisie d'actes de l'État Civil et des registres paroissiaux. Apprenez à lire des actes du 19ième siècle.</i></p>	www.luxroots.com	42
<p>Interaktiver Gesundheitsstand - Kleine Gesundheitsexpo wo der Besucher angeregt wird über seine Gesundheit nachzudenken. Bestimmen Sie Ihr biologisches Alter. EXPO santé - <i>Petite exposition de santé où le visiteur est sensibilisé de réfléchir sur sa santé. En plus un test pour déterminer son âge biologique est proposé.</i></p> <p>Blindheit verstehen - Blindenparcours: Wie finden sich blinde Menschen im Alltag zurecht. Wie hängen Armut und Blindheit zusammen. Interaktive Aktionen ermöglichen eine Annäherung an diese Themen. Comprendre l'aveuglement - <i>Parcours d'aveugles : Comment les aveugles s'orientent-ils dans la vie quotidienne ? Quelles sont les relations entre la pauvreté et l'aveuglement ? Des actions interactives aident à trouver des réponses à ces questions.</i></p>	ADRA-Luxembourg a.s.b.l.	43



Entdecken Staunen

Thema	Veranstalter	Ort
<p>Briefmarken sammeln – ein lehrreiches Hobby - Auf unserem Stand erfahren Sie alles rund ums Thema Briefmarken. Briefmarken vermitteln Wissen: mit Hilfe von Briefmarken sollen 10 Fragen beantwortet werden. Haben Sie alle Fragen richtig, erhalten Sie ein Starter-Kit für Ihre Briefmarkensammlung.</p> <p>Collecter des timbres – un loisir instructif - <i>Nous répondons à toutes vos questions : Quels timbres faut-il collecter ? Comment enlever le timbre du papier ? Comment sécher les timbres ? Vous pouvez participer à un quiz, composé de 10 questions, qui se résout à l'aide de timbres. Si toutes vos réponses sont correctes, vous recevez un Starter-Kit pour votre collection de timbres.</i></p>	Cercle Philatélique Echternach	44
<p>Die Faszination des Tauchens - Wir nehmen Sie nach einer kurzen Einführung, mit zu einem Tauchgang ins Schwimmbad. Erleben Sie wie faszinierend es sein kann schwerelos unter Wasser zu schweben. Melden Sie sich an unserem Stand an. Badehose, Badekappe und Handtuch nicht vergessen. Mindestalter: 14 Jahre.</p> <p>La fascination de la plongée - <i>Après une courte mise en matière, nous vous emmenons pour un baptême dans la piscine. Vous allez découvrir la fascination de pouvoir respirer et de nager sous l'eau. Inscrivez-vous à notre stand. N'oubliez pas votre maillot, votre bonnet et votre serviette. Âge minimum requis: 14 ans.</i></p>	Hämelmoussdivers Echternach	45



Plan d'Echternach

Lageplan

Schwimmbad

Legende



Essen und Getränke



Information



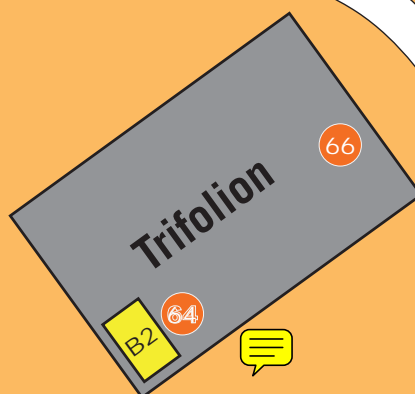
Toiletten



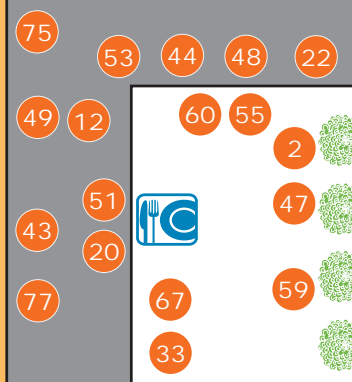
Krankenwagen



Wickeltisch



40



14

14

38

37

24

11

15

3

61

63

17

67 C

66

Trifolion

B2


64





Entdecken Staunen



Thema	Veranstalter 	Ort
<p>Lebensraum Wald spielerisch entdecken - Die Besucher erhalten auf spielerische Weise Informationen über den Lebensraum Wald und die Waldbewirtschaftung.</p> <p><i>Découvrir de façon ludique le milieu forestier</i> - Les visiteurs sont informés de façon ludique du milieu forestier et de la sylviculture.</p>	Lëtzebuurger Privatbesch	46
<p>Eulen – Meister der Nacht - In Luxemburg gibt es fünf Eulenarten. Als Mäusejäger sind sie von großem Wert. Wir stellen die Eulen vor und erkunden ihren Speisezettel.</p> <p><i>Les Hiboux – seigneurs de la nuit</i> - Cinq espèces d'hiboux nichent au Luxembourg. Ces chasseurs de petits mammifères sont très utiles. Nous vous les faisons découvrir et examinons leur menu.</p>	Natur & Ëmwelt / LNVL – Sektion Mëllerdall	47
<p>Sprachentwicklungsstörungen - Wir informieren Sie rund ums Thema Sprachentwicklungsstörungen.</p> <p><i>Les troubles du langage</i> - Nous vous informons sur les troubles du langage.</p>	Dysphasie. lu / A.P.E. LUX asbl	48
<p>Bibel verstehen und teilen - In unserem Workshop lernen Sie mit der Bibel zu arbeiten.</p> <p><i>Partage biblique</i> - Dans notre atelier vous apprendrez comment travailler avec la bible.</p>	Christen aus dem Norden (Bibelgruppe)	49
<p>Mobilitéitszentral - Ob mit dem Zug, dem Bus, zu Fuss oder mit dem Fahrrad, auf www.mobiliteit.lu erhalten Sie alle nötigen Infos hinsichtlich des öffentlichen Verkehrs sowie des Langsamverkehrs in Luxemburg und der Großregion.</p> <p><i>Centrale de mobilité</i> - Pour vos déplacements en train, en bus, à pied ou bien en vélo, vous obtiendrez tous les renseignements nécessaires concernant le transport public et la mobilité douce au Grand-Duché et dans la Grande Région sur www.mobiliteit.lu.</p>	Verkéisersverband	50
<p>Ein Herz für krebserkrankte Kinder - Info und Aufklärung über Kinderkrebs und unsere Vereinigung. Face painting für Kinder.</p> <p><i>Un cœur pour les enfants de cancer</i> - Info et explications sur le cancer chez les enfants et sur notre asbl. Face painting pour enfants.</p>	Een Häerz fir kriebeskrank Kanner asbl	51
<p>Entdecke Europa! - Entdecke Europa anhand eines riesigen Europa-Puzzle und eines Hauptstädte Quizes.</p> <p><i>À la découverte de l'Europe</i> - Découvrez l'Europe à l'aide d'un puzzle géant de l'Europe et un jeu de questions autour des capitales européennes.</p>	Europe direct Munshausen	52
<p>Smart Energy Systems: 100% Energieversorgung aus erneuerbaren Energiequellen -Organisiere interaktiv die Energieversorgung einer Kommune über eine Woche und versuche so wenig fossile Energie wie möglich einzusetzen. 100% Energieversorgung aus erneuerbaren Energien ist möglich. Aber bist du smart genug um das zu steuern? Kannst Du alle Energiequellen im richtigen Mix und Timing planen und einsetzen?</p> <p><i>Smart Energy Systems: 100% d'alimentation en énergie renouvelables?</i> - Gérer de manière interactive, sur une durée d'une semaine, l'approvisionnement en énergie d'une ville en utilisant le moins d'énergie fossile possible. L'approvisionnement provenant à 100% d'énergie renouvelables est faisable...mais serez-vous assez intelligent pour le gérer? Saurez-vous maîtriser, planifier et mettre en place un bon dosage des sources d'énergie?</p>	Centre de Recherche Public Henri Tudor	53

Entdecken Staunen

Thema	Veranstalter	Ort
<p>Wasser – Quelle des Lebens - Durch spielerische Aktivitäten können Jung und Alt den Wert des Wassers im alltäglichen Leben neu entdecken. <i>L'eau, source de vie - Par des activités ludiques, petits et grands peuvent redécouvrir la valeur de l'eau dans la vie quotidienne.</i></p>	d'Millen asbl Beckerich	54
<p>Parcours der Sinne - Entdecke deine Sinne neu! Wenn man das Sehen ausschaltet, nimmt man das Hören, Fühlen, Riechen, Schmecken anders wahr! <i>Parcours de sens - Redécouvrez vos sens! Sans voir, vous percevez différemment le fait d'entendre, de sentir, de tâter, de goûter.</i></p>	RBS – Center fir Altersfroen	55
<p>Offenes Singen - Wir singen zusammen Melodien aus Musicals und Filmen. Jeder, auch ohne Notenkenntnisse, kann mitmachen! <i>Atelier de chant - Nous chantons des mélodies de musicales et de films. Venez nous rejoindre, même sans connaissance des notes de musique.</i></p>	Département éducation musicale LCE	56
<p>Spielend Lernen mit BGL BNP Paribas - Wie viele Euromünzen gibt es? Welches Land hat welches Motiv auf der 1€-Münze? Antworten auf Quizfragen zu diesem Thema erhalten Sie durch Gewinnspiele auf dem Stand von BGL BNP Paribas. Kommen Sie vorbei und entdecken Sie die Finanzwelt auf eine andere Art und Weise. Preise zu gewinnen! <i>Apprendre en jouant avec BGL BNP Paribas - Combien de pièces d'Euro existe-t-il? Quel motif correspond à quel pays sur la pièce d'1€? Trouvez toutes les réponses à ces questions à travers divers jeux et devinettes sur le stand de BGL BNP Paribas. Découvrez le monde des finances d'une autre manière. Prix à gagner!</i></p>	BGL 	57
<p>Life Long Learning - Die CSL stellt sich und ihre Tätigkeiten vor. <i>Life Long Learning - La CSL vous informe sur ses activités.</i></p>	Chambre des salariés	58
<p>Mobile Léierpad - Spazieren Sie durch unseren Wald und entdecken Sie seine Bewohner. Infos rund um die Themen Natur und Jagd. <i>Mobile Léierpad - Faites une promenade dans notre forêt et découvrez ses habitants. Informations sur la nature et la chasse.</i></p>	FSNCL 	59
<p>Ein Quiz über Lebenslanges Lernen. <i>Un quiz sur l'apprentissage tout au long de la vie.</i></p>	Anefore	60
<p>Echternach entdecken - Der Tourismusverband der Region Müllerthal – Kleine Luxemburger Schweiz ist beim Lernfest mit seinem Infostand und seinem Piaggio vertreten und bietet zudem ein interessantes Programm an geführten Besichtigungen für Kinder und Erwachsene an, die gratis sind. <i>Découvrir Echternach - L'Office Régional de la Région Mullerthal- Petite Suisse Luxembourgeoise est présent au Lernfest avec son stand info et son Piaggio et offre un programme intéressant avec visites guidées gratuites pour enfants et adultes.</i></p>	ORT Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise	67



Workshops

Besichtigungen



Uhrzeit	Thema	Veranstalter	Ort
Jede volle Stunde	<p>„Mir waren nëmmen Bouwen“ - eine Dokumentation von Schülern über den Schülerstreik von 1942 und seine Folgen. (Dauer: 45 min, Sprache: luxemburgisch).</p> <p>„Mir waren nëmmen Bouwen“ - une documentation réalisée par des étudiants qui raconte l'histoire de la grève d'étudiants de 1942 et de ses conséquences. (Durée : 45 minutes, langue: luxembourgeoise).</p>	Group du Pâtre et Moine	61
14:00	<p>Strümpfe stricken - Hier erhalten Sie Tips und Tricks zum Strümpfe stricken und lassen Sie sich bei eventuellen Fragen und Problemen beraten.</p> <p>Tricoter des chaussettes - Ici vous recevez toutes les informations et de l'aide sur le thème du tricotage. Mme Michels se tient à votre disposition.</p>	Kulturhaff Millermoler	62
15:00	<p>Basteln mit dem Kochlöffel - Die Kinder basteln aus einem Kochlöffel entweder ihre Fantasiefiguren oder Figuren nach Anleitung. Workshop Kochlöffel 2,50 Euro.</p> <p>Bricolage avec cuillère en bois - Les enfants ont la possibilité de fabriquer leurs propres figures ou de bricoler à l'aide d'un modèle. Matériel cuillère en bois 2,50 Euros.</p>		
16:00	<p>Singen macht Spaß - Alte und bekannte Lieder. Ein Genuss für Ohr und Seele. Lassen Sie sich entführen, machen Sie mit und lernen sie kennen.</p> <p>Chanter fait plaisir - Chansons luxembourgeoises.</p>		
14:00	<p>Geführte Wanderung durch das Aesbachtal - Treffpunkt: Tourist-Info bei der Basilika; Dauer: ca. 2 Std; Länge: 6-7 km; Schwierigkeitsgrad: mittel.</p> <p>Randonnée guidée par le Aesbachtal - Départ: Info touristique (Basilique) ; Durée: +- 2 h ; Distance: 6-7 km ; Degré de difficulté: moyen.</p>	SIT Echternach	63
14:00	<p>Musik auf eine spielerische Art und Weise erfahren und kennenlernen - Dieser Workshop geleitet von Ruth Hoffmann richtet sich an alle die gerne einen Einblick bekommen in die Welt der Musik und wissen wollen, wie man Musik machen kann ohne ein Instrument gelernt zu haben. Für jung und alt und die ganze Familie.</p> <p>Premier contact avec la musique sous forme de jeux - Ce workshop dirigé par Ruth Hoffmann s'adresse à chaque personne intéressée à la musique et curieuse de savoir comment on peut faire de la musique sans avoir appris un instrument. Pour tous les âges et toute la famille.</p>	Musikschule Echternach	64
14:30	<p>Jazztanz verstehen lernen und erlernen - Dieser Workshop geleitet von Claire Poiré richtet sich an alle die an Tanz und Bewegung interessiert sind und gerne wissen möchten wie man Jazztanz probieren und erlernen kann. Für jung und alt und die ganze Familie.</p> <p>Workshop de Danse Jazz - Ce workshop de danse Jazz de Claire Poiré s'adresse à toute personne désirant danser et comprendre comment fonctionne la danse Jazz. Pour tous les âges et toute la famille.</p>		

Workshops Besichtigungen

Uhrzeit	Thema	Veranstalter	Ort
ganztägig	<p>Den Bauernhof mit allen Sinnen erleben - bei uns können die Kinder mit allen Sinnen den Bauernhof erleben: Seile stricken 11+16Uhr , Traktorrennen 11+15 Uhr, Melken 12+14 Uhr Tier-memory 12+17Uhr, Gärtnern 13+15 Uhr, Sinnespfad 13+17 Uhr, Kimspele 14+16 Uhr.</p> <p>Découvrir la ferme avec tous les sens - Dans notre atelier, les enfants peuvent découvrir la ferme avec tous les sens : faire des cordes 11+16h, courses aux tracteurs 11+15h, traire une vache 12+14h, Memory aux animaux 12+17h, jardiner 13+15h, sentier des sens 13+17h, toucher et goûter 14+16h.</p>	Agrarpädagogen	65
11:15 12:15 14:15	<p>Hausführung - Schauen Sie hinter die Kulissen des Kultur- und Kongresszentrum Trifolion. (Treffpunkt Foyer Trifolion; Dauer ca. 30 min, Sprache: deutsch).</p> <p>Visite guidée - Participez à une visite guidée du Centre culturel, touristique et de congrès Trifolion (R-V. dans le foyer du Trifolion, durée 30 min; langue: allemand).</p>	Trifolion - Zentrum für Kultur, Ge- sellschaft und Konferenzen	66
14:00-16:00 16:00-18:00	<p>Fotorallye durch Echternach - für Kinder zwischen 6 und 11 Jahren. Kinder können ohne Leitung an der Fotorallye teilnehmen. Sprache: Lux.</p> <p>Treffpunkt: Infostand des ORT der Region Müllerthal.</p> <p>Rallye photo à travers Echternach - pour enfants entre 6 et 11 ans. Les enfants peuvent participer au rallye photo sans être accompagnés par un adulte. Langue : Lux. Rendez-Vous: Stand info l'ORT Région Mullerthal-Petite Suisse Luxembourgeoise.</p>	ORT Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembour- geoise	67
11:00-12:00 13:00-14:00	<p>Besichtigung des Abteimuseums - Treffpunkt 5 min. vor Beginn der Besichtigung beim Eingang des Museums. Sprache: Lux. / De. (11-12 Uhr); Fr. (13-14 Uhr).</p> <p>Visite du Musée de l'Abbaye - Rendez-vous 5 min. avant le début de la visite devant le musée. Langue: Lux. / All. (11-12h); Fr. (13-14h).</p>	ORT Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembour- geoise	67b
14:00-15:00 16:00-17:00	<p>Besichtigung der Basilika - Treffpunkt vor der Basilika 5 min. vor Beginn der Besichtigung. Sprache: Fr. (14-15 Uhr); De (16-17 Uhr).</p> <p>Visite guidée de la Basilique - Rendez-vous devant la Basilique 5 minutes avant le début de la visite. Langue : Fr. (14-15h); All. (16-17h).</p>	ORT Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembour- geoise	67c
13:00 13:40 14:30	<p>Übungen zum Mitmachen und Wohlfühlen - mehrere kleine, einfache Übungen gemeinsam, die Sie später in ihren Alltag integrieren können, um ihr Wohlbefinden zu steigern bzw. zu erhalten. Die Übungen basieren auf der Rückengymnastik, dem Pilates und dem Tai-Chi. Max.12 Teilnehmer/Kurs.</p> <p>Exercices pratiques pour se sentir mieux - exercices simples que vous pourrez intégrer dans votre quotidien pour augmenter votre bien-être physique. Les exercices s'appuient sur la gymnastique de dos, le Pilates et le Thai-Chi. Max. 12 participants/séance.</p>	ADT-Center	68



Workshops Besichtigungen



Uhrzeit	Thema	Veranstalter	Ort
11:00 14:00 15:00 16:00	<p>Jonglier-Workshop - Der Jonglierexperte Marabuschki zeigt Ihnen das Jonglieren mit Bällen, Tellerdrehen, Diabolo und das Einradfahren. Max. Teilnehmerzahl: 15 pro Workshop.</p> <p>Atelier de jonglerie - <i>Marabuschki, un expert dans le domaine de la jonglerie, vous apprend à jongler avec des balles, des assiettes, le diabolo et vous montre comment utiliser un monocycle ! Max. 15 participants par atelier.</i></p>	Marabuschki	69
16:15	<p>Comedy-Dressur - für Kinder ab 6 Jahren. Das Künstlerduo Florin&Cato geben nach ihrer Show einen Einblick in Ihre Welt. Workshop über das Arbeiten mit Hunden, über das Jonglieren und das Clownsein. Max. 20 Teilnehmer.</p> <p>Le dressage comédique - <i>pour enfants à partir de 6 ans. Après leur Show le Duo Florin&Cato vous donne un aperçu de leur travail. Atelier sur le travail avec les chiens, la jonglerie et le monde des clowns. Max. 20 participants.</i></p>	Florin und Cato	70
11:30 14:30	<p>Karate Jugendliche / Erwachsene - Karate Schnupperkurs für Jugendliche und Erwachsene (Dauer: +- 30 min). Sie erhalten eine Einführung in die Grundsätze und Techniken der Karatekunst.</p> <p>Karaté pour adolescents et adultes - <i>introduction aux principes et aux techniques de base de cet art martial. (Durée :+30 min) .</i></p>	Karate Echternach-Südeifel asbl	71
10:30 13:00	<p>Ju-Jitsu/Self-Defense - Einführung in die Grundsätze und Techniken der Kampfkunst. Sportbekleidung von Vorteil.</p> <p>Ju-Jitsu/Self-Defense - <i>introduction aux principes de bases et aux techniques de base de cet art martial. En tenue de sport.</i></p>	Karate Club Shogun à Bettel	72
12:30-14:00	<p>Asiatische Küche - Einführung in die asiatische Kochkunst mit Verkostung.</p> <p>Cours cuisines asiatique - <i>Initiation à l'art des cuisines asiatiques, avec dégustation.</i></p>	Mouvement pour l'Egalité des Chances – MEC asbl	73
15:30-17:00	<p>Face painting - Für einen kurzen Moment in eine andere Person hineinschlüpfen: Natalie zeigt Schminktechniken aus der Theaterwelt.</p> <p>Cours de maquillage théâtral - <i>Devenir pour un moment une autre personne: Natalie vous enseigne le maquillage du monde du théâtre.</i></p>		
10:30-12:00	<p>Gender Quiz - Quiz rund ums Thema Gender.</p> <p>Gender Quiz - <i>Quiz sur le genre.</i></p>		
14:00-15:00	<p>Körpersprache - Sie lernen ein besseres Körpergefühl zu bekommen, im Einklang mit dem Körper zu sein und dadurch Vitalität zu spüren.</p> <p>Cours d'expression corporelle - <i>Communication non verbale du corps. Améliorer la relation avec son propre corps, se sentir à l'aise avec lui et retrouver un peu plus de vitalité.</i></p>		

Workshops Besichtigungen

Uhrzeit	Thema	Veranstalter	Ort
11:00; 15:00 Kinder/ enfants	Fitter Kopf – Fitter Körper - Brain-Gym Übungen steigern Ihre Lern- und Konzentrationsfähigkeit. Mit Hatha-Yoga erlangen Sie geistige und körperliche Beweglichkeit. Max. 12 Teilnehmer. <i>L'esprit en forme – corps en forme - Avec la Brain-Gym vous améliorez vos capacités d'apprentissage et votre concentration. Le Hatha yoga vous emporte de la mobilité spirituelle et corporelle. Max. 12 participants.</i>	Zentrum für persönliches Wachstum und Entwicklung	74
11:45; 15:45 Erwachsene/ adultes			
14:00	„Café des âges“ - Diskussionsrunde mit Menschen verschiedenen Alters um gemeinsam das Thema: „Wer ist mein neuer Nachbar?“ zu besprechen. <i>„Café des âges“ - Débat entre les générations et sur les relations entre les générations. Sujet: Qui est mon nouveau voisin?</i>	Help asbl.	75
14:15 15:00	Lesen macht Spass! - Die deutsche Kinderbuchautorin Andrea Hensgen liest aus „Als Häschen den Sheriff erschoss!“. <i>Lire avec plaisir - Andrea Hensgen, auteure de livres pour enfants allemande, lit de son livre « Als Häschen den Sheriff erschoss ! ».</i>	Ministère de la Culture/ Centre national de la littérature	76
13:30 16:00	Wie sicher sind Bankkarten? - Alles was Sie über dieses Zahlungsmittel unbedingt wissen müssen! Präsentation +/- 20 min. <i>Les cartes bancaires et leur sécurité - Tout ce que vous devez absolument savoir sur les cartes bancaires ! Présentation +/- 20 min.</i>	BGL 	77



Wollen Sie an Tauch- oder Sportkursen teilzunehmen? - Dann sollten Sie Badebekleidung mitbringen! Und alle Sportsbegeisterten sollten saubere Turnschuhe mitbringen!

Vous êtes intéressés à participer à des cours de plongée ou de sport? - Alors pensez à apporter votre maillot de bain! Et tous ceux voulant faire du sport devraient apporter des chaussures de sport!

Gratis Park & Ride - Sparen Sie sich die lästige Parkplatzsuche und nutzen Sie unseren kostenlosen Shuttlebus vom Parkplatz "um Séi" und aus der Industriezone. Letzte Fahrt um 19.00 Uhr!



Park & Ride gratuit - Afin d'éviter la recherche fatigante de places de stationnement, nous avons organisé une navette gratuite qui circule toute la journée à partir du parking « Lac » et de la zone industrielle. Dernier trajet: 19:00h !

Sportangebote am Echternacher See - Neben den Aktionsangeboten auf dem Lycée-Gelände stehen Ihnen am Tag des Lernfestes sämtliche Sportanlagen (Hochseilgarten, Kletterwand, Trampoline, Karate-Parcours) der Jugendherberge am Echternacher See gratis zur Verfügung. Nutzen Sie den Shuttlebus um dorthin zu gelangen.

Sport et loisir au lac d'Echternach - Découvrez l'offre de sports au lac d'Echternach qui est mise à votre disposition pendant le Lernfest: parc d'aventure, escalade indoor, trampolines et un parcours de karaté. Utilisez notre navette gratuite pour vous y rendre.

Partner

Partner des Lernfestes



Découvrez avec amusement le monde
de l'économie au "Lernfest 2011".

Votre agence à Echternach :
25, place du Marché Tél. : (+352) 42 42-2000



**BGL
BNP PARIBAS** | La banque d'un monde qui change

bgl.lu



BGL BNP PARIBAS

Partner des Lernfestes

Partner

urbannature
SKATEBOARDING, FUN & SNOW SPORTS

39, rue de la gare
L- 6440 Echternach
Tel.: 26720559
info@urbannature.lu
www.urbannature.lu

**SKATE BOARDS
SKATE SHOES
BACK PACKS
HELMETS**

SKATE WORKSHOPS ORGANIZED DURING SUMMER 2011
WATCH OUT ON WWW.URBANNATURE.LU OR

Find us on **Facebook**


STREETWEAR & OUTDOOR CLOTHING
www.urbannature.lu

**DIR HUTT BËSCH?
MIR HËLLEFEN IECH!**


Family Forestry Luxembourg
www.privatbesch.lu

Sie haben einen Wald erworben oder geerbt und stehen nun etwas ratlos vor dieser neuen Herausforderung? Sie verfügen nicht über die erforderliche Zeit oder die nötigen Kenntnisse um Ihren Waldbesitz zu bewirtschaften? Bei uns sind Sie richtig!

Ob Sie Hilfe bei der nachhaltigen Bewirtschaftung Ihrer Wälder benötigen, näheres zum Thema Wald und Forstwirtschaft erfahren möchten, oder an unseren Weiterbildungskursen teilnehmen möchten, wir helfen Ihnen!

Lëtzebuerger Privatbësch asbl | +352 89 95 65-1 | secretariat@privatbesch.lu

Gefördert durch den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung im Rahmen des Programms INTERREG IVA Großregion
Die europäische Union investiert in Ihre Zukunft



Partner

Partner des Lernfestes

disco LUX.LU
Sound & Light
Event Solutions

Installation

Location

Service

Vente

Evénement

Votre partenaire spécialisé dans la réalisation technique d'événements, installations, locations, vente et service.

DISCOLUX.LU s.à r.l.
Porto des Ardennes 20 L-9143 Dypeldange/Est.
WWW.DISCOLUX.LU

Event Solutions
Tél: +352 810 933 Fax: +352 84 813 124
DISCOLUX@DISCOLUX.LU

exe

IMPRIMERIE
CONCEPTION
LETTRAGE

TANT D'IMPRESSIONS À RESSENTIR

TROISVIERGES • T. 99 70 98 - F. 97 93 09
exe@pt.lu • www.exe.lu

Donateurs

Boulangerie-Pâtisserie Jeitz Sàrl

Garage Krufft

Pizzeria Giorgio Echternach et Wecker

Entreprise de Construction Tavares da Silva Frères Sàrl

Cactus S.A.

Fiduciaire de l'Est S.A.

Zitha Senior Consdorf

Bühnen

Bühne 1: Abteihof

Zeit	Programm
11:45 - 12:30	Waldbelleger Musek
12:40 - 13:05	Florin & Cato - ein einzigartiges Komikerduo auf sechs Beinen zeigt eine humorvolle Hundeshow.
13:15- 13:45	Marabuschki - Comedy-Jonglier Show
14:00 - 14:20	EME on stage - Compo lechternacher Musikschoul
14:40 - 15:10	Musikaktionen: Mundmusik - Michael Bradke verführt das Publikum mit viel Spaß zu aktiver Mund- und Stimmakrobatik.
15:25 - 15:50	Florin & Cato - ein einzigartiges Komikerduo auf sechs Beinen zeigt eine humorvolle Hundeshow.
16:40 - 17:10	Musikaktionen: Klatschkultur - Michael Bradke vermittelt mit Handklängen spaßvoll Grundlagenwissen zu Klangfarbe, Takt und Tempo.



Bühne 2: Saal Agora, Trifolion

Zeit	Programm
15:30 - 16:30	“Toms Trabbel” Show - mit Tom Lehel, dem TV-Kinderstar aus Tabaluga Tivi und Kl.KA Tanzalarm, und Tammy Reichling



Mobiles Konzert im Abteihof

Zeit	Programm
12:45 - 13:30 15:45 - 16:30	Saxitude - jazziges Saxophone-Quartett

Zu guter
letzt

Zu guter
letzt

Merci Willmols

Dem Direktor des Lycée Classique d'Echternach, Herrn Henri Trauffler, dem Techniker, Herrn Henrike Paulos, dem Hausmeister, Herrn Martin Bischoff, dem Direktor des Internats St. Willibrord, Herrn Marc Diederich sowie dem gesamten Personal der Schule, das bei der Organisation dieser Veranstaltung mitgewirkt hat. Dem Bürgermeister, Herrn Théo Thiry, und dem Schöffenrat der Gemeinde Echternach, sowie den Gemeindemitarbeitern für Ihre Hilfe vor Ort.

Allen Beteiligten die an der Organisation, sei es in Arbeitsgruppen oder vor Ort, mitgewirkt haben.

Und natürlich unseren Sponsoren, die das Lernfest durch Ihre finanzielle, aber auch fachliche Unterstützung gefördert haben.

Grand merci

Au directeur du Lycée Classique d'Echternach, Monsieur Henri Trauffler, au technicien, Monsieur Henrike Paulos, au concierge Monsieur Martin Bischoff, au directeur de l'internat St. Willibrord, Monsieur Marc Diederich ainsi qu'au personnel du lycée, qui ont tous, par leur appui bénévole, contribué à mettre sur pied une telle manifestation. Au bourgmestre, Monsieur Théo Thiry, et au collège des échevins de la commune de Echternach, ainsi qu'aux employés communaux pour leur soutien sur

place. A tous ceux qui ont contribué à organiser cette manifestation, soit par leur soutien sur place, soit par leur influence dans différents groupes de travail.

Et finalement à tous nos sponsors, qui ont, par leur aide financière, mais aussi par leur appui professionnel, soutenu le Lernfest 2011.



**BGL
BNP PARIBAS**

Veranstalter

Landakademie	23, an der Gaass L-9150 Eschdorf	Tel. 89 95 68-23 Fax 89 95 68-40	Email: info@landakademie.lu www.landakademie.lu
LEADER Gruppe Müllerthal	30, rte de Wasserbillig L-6490 Echternach	Tel. 26 72 16 30 Fax 26 72 16 32	Email: leader@echternach.lu www.mu.leader.lu
LEADER Gruppe Lëtzebuerg West	1, rue de l'Eglise L-7481 Tuntange	Tel. 26 61 06 80 Fax 26 61 06 81	Email: lw@leader.lu www.lw.leader.lu
LEADER Gruppe Redange-Wiltz	23, an der Gaass L-9150 Eschdorf	Tel. 89 95 68-1 Fax 89 95 68-40	Email: rw@leader.lu www.rw.leader.lu
LEADER Gruppe Clervaux-Vianden	11, Duerefstrooss L-9766 Munshausen	Tel. 92 99 34 Fax 92 99 85	Email: cv@leader.lu www.cv.leader.lu

Aktuelle Infos unter: www.lernfest.lu